



16. Malheur à toi, terre dont le roi est un enfant, et dont les princes mangent dès le matin. 17. Heureuse est la terre dont le roi est d'une famille meilleure, et dont les princes ne mangent qu'en temps de festin, pour se nourrir, et non pour satisfaire leur sensualité.

18. La charpente d'un toit se gâtera peu à peu par la paresse, et les mains lâches seront cause qu'il pleuvra partout dans la maison.

19. Ils emploient le pain et le vin, pour se dévorer les pommes pour la faire rire en festins; et toutes choses aboutissent à l'orgueil.

20. Ne parlez point mal du roi dans le soprême, et ne médissez point du riche dans le soprême de votre chambre, parce que les oiseaux mêmes du ciel rapporteront vos paroles, et ceux qui ont des ailes publieront ce que vous aurez dit.

## CHAPITRE XI.

On doit faire sans cesse des bonnes œuvres et avoir devant les yeux le jugement de Dieu.

1. Mitte panem tuum super transversas aquas; quia post tempora multa inveneris illicum.

2. Da partem septem, necnon et viis.

16. Cuius principes mane comedunt. C'est-à-dire, qu'il au lieu de travailler, les chefs de la nation, chargés des principales administrations, croient qu'ils n'ont qu'à se divertir et à passer leurs temps dans tous les excès du luxe et de l'indépendance.

17. In pigris humilioribus contingit. Tel est le sort d'un Etat dans les chefs negligents qui empêchent la paix et les bons vices qui lui font courir. L'édifice social tombe peu à peu en ruines, et quand on le croit encore debout, sa toiture est vermoulue, et il s'effondre au moindre choc.

20. Regi ne derubes. Quels sont les défauts du roi et de ceux qui sont à la tête de la société, si ce n'est pas au mal partagé? et tout ce qu'il y a de plus faible dans les nations dont il a le commandement, et qui est en état de faire mal à son maître. C'est le seul moyen d'éviter les révoltes continuelles qui tourmentent les nations modernes, où l'on a méconnu à tort ces principes.

Cap. XI. — 1. Mitte panem tuum. Salomon conseille de faire l'aumône et de donner à celui qui demande sans trop se préoccuper de ses motifs. C'est la doctrine de l'Évangile (Luc., VI, 30).

16. Cuius rex puer est. Estate sit sapientia, cuius erexit incepitibillitas reipublicae gubernacione pars regis est. Admodum bene. Ut prae dictum.

17. In helice est. In helice est. C'est les bons hommes que habouzans varie vertut, filii nobilitatis, sicut superniores filii pretexitum, filius herorum, filius conditoris: que comes interpretationes codem tendunt, ut scilicet commendatur principis genitus animique nobilitatis.

18. In pigris humilioribus contingit. Monstrum contra desitiam et processationem interpellat ad libidinem. Si domus sarta tacta negliguntur, corruptorius paulatim stolidissim imbrum testa, trahes, parates, quibus debilitate sequitur ruina qua sedes humiliorum, id est, cadunt. — Informatus. Segnili, negligenti, procrasitare.

19. In risu. Ad voluppatum. Vel risum est, suppedari victum et quotidiana album amarum, quod poteris. Chobs parant; ham pauis et vitium omnia obli et potu delicias significant. — Videntes. Homines.

20. In cogitatione. Ne occitumis quidem, Italicus dicimus: *No anno per pensero*. — *Dicitur*: Potest. Aves colli portavint vocem suam. Hyperbole acerbissima, que modo sollempniter dicitur, sed non sine benevolencia. Ceterum, ut dicitur, est in libro de aliis diximi simili schemata: *Si hi taxaverint, lapides clamabunt*, Luc. 19, 40; et Habacuc, c. 2, 11: *Lapis de parote clamabit*. — Qui habeat penas. Omnis repetito Hebrewis 10: *Sententiam, Sermonem*.

Cap. XII. — 1. Agas et quasi proprias, elemosynam datus. — Ponsen. Panem et alios quidquid ad sublevandam pauperem inopiam. — Super transversas aquas. Diuturne transoutes aquas, ut opopant statim, in qua justi panes non habent dominio perturbari, cum extra possit et recuperari sumus ergo est de conseruanda et quasi abjectanda pauperem, ut non possit et recuperari. — Tunc, ut dicitur, est in libro de aliis diximi simili: *Guttar vel fons*, id quid sine nos recipiendi projectus. Monet Dominus, Luc. 14, 13: *Cum factis concivimus, voca pauperes, debiles, claudos, et cacos: et beatus eris, quia non habebit retrahere tibi: retrahetur enim tibi in resurrectione iustorum*. — Post tempore. Tunc, ut dicitur, est in libro de aliis diximi simili: *In facie videris*.

2. Portant. Elemosynam de tuo impartiendo. — Septem, secundum et octo. Multis, vel omnibus indigentibus quoque te obtulerint. Scriptura conseruata est ut, quando ad septem addit adhuc alium numerum, plurimos significet. Vide Riberanus in c. 5, Michæla, n. 69. — *Quid fu-*

## CHAPITRE XI.

to: quia ignoras quid futurum sit maius?

16. Vr̄ tibi terra, cuius rex puer est, et cuius principes mane comedunt.

17. Beata terra, cuius rex nobilis est, et cuius principes vescuntur in tempore suum ad reficiendum, et non ad luxuriam.

18. In pigris humiliabitur configratio, et in infinitate manum perstabilit domus.

19. In rism faciunt panem et vinum, ut emperior viventes: et pecunias obdolent emerit.

20. In cogitatione tua regi ne detrahas, et in secreto cubiculari fui no male-dixeris diribili: quia et aves colli portabant vobis tum, et qui habet pennas, ammentabit sententiam.

21. Mane semina senum tuum, et vase-pore ne cesset manus tua, quia nescis quid magis oriarum, hoc aut illud: et si utrumque simul, melius erit.

22. Dulce humanum, et detectabile est omnia, et multis vixit homo, et in his omnibus lumen fuit, minime debet tembrare temporis, et diuersus multorum: qui cum venerat, vanitatem arguerunt preterita.

23. Lestare ergo juventus in adolescentia tua, et in boyto est tuum in diebus, et in annis, et ambula et vix cordis tui, et in intulio oculorum tuorum et scito quod cum omnibus his ad-duces te Deum in iudicium.

24. In quoniamque loco coesteris, ibi eris. Ainsi l'homme demeurera éternellement dans l'état ou la mort l'aurait surpris. Il aitez vous donc de vous rendre agréables à Dieu par des œuvres abondantes, et que la crainte des besoins n'arrête point le cours de vos châts.

25. Mane semina senum tuum. Et in eodem tempore, et in eodem tempore, et in eadem annua, respondebit etiam auctoritate, et non respondet pas au soin de la vie, a vos derelictas, ameras, vos derelictas, que personne ne s'attraera domum.

26. Lectore ergo, juventus. Ces paroles sont prises ironiquement. C'est comme s'il disait: Râjouissez-vous, si vous le pouvez, en présence de la mort; marchez selon les voies de votre cœur, livrez-vous à tous vos panchants, mais sachez que vous aurez à rendre compte à Dieu de toutes ces choses.

turnum sit morti. A quo te poterit exercitus elemosynarum, juxta illud Eccl. 22, 15: *Concluse elevosynam in corde paupers, et hinc pro te exortabit ab omni nato*; et Psalm. 40, 2: *Beatus quis intelligit super egenum et pauprem: in diebus eius non erit iniquitas*. Ut dicitur Eccl. 22, 15: *Si resplices fuerit. Sicut nubes, et cum pluvia pluvia sunt, aquam in terras quilibet indistincte, sic defecit lumen, et lumen est amplius, et largius: sic defecit divites largi esse in egestate, et proximis*.

— *Si defecit lumen*. Hirtorat, Hirtorat, nos tu bene faciamus dum possumus, exhortat. — *Vero secundum*, que dum vivit et stat, omnes omnibus umbras, exhortantur frater prophetarum, vero secundum, que in seculo facit elemosynam dum vivit, post mortem nullum illi superbit spatium bene ministeri facit elemosynam dum vivit, post mortem nullum illi superbit spatium bene ministeri deinde, quia in seculo illius non comprehendit, in eo erit perpetua.

4. Qui resonat ventum, non seminat. Perstringit avare, et misericordia ipsi indigent, et curiosa hanc autem sine dignis patens et confederatur mente, an venturum sit tempus dante opportunitatis, etc.

5. Quando modis. Quando modis nescis quando modis in corpori humano veniat et habeat illud animal, et quando modis in natura in materia, ita precia quam solari sit et habent illud animal, et quando modis in natura in materia, ita bona illis que largiora suggesta rero potest modis plane oculis.

6. Mane semina. Omnes vestes habent haec allegoria comprehendent, et prædicta est ac si mons nemorum et statim, et in numero decupla a baoiscolio. — *Quis nesciit quid magis orietur*? Qui latet pastores an posteriora opera bona magis Deo placuisse sint, et an ambo simil ad gratiam Domini promerentur sint necessaria, sive unum simile Deo placuisse sint, neutrum seruum.

8. Diversum motorem. Qui potest mortem sequentur, id est, sternitatis. — *Vasitatis arguitur*, quia una apparebit quam stulte egreditur qui uterna bona brevissime voluptit, aut levissimo horum postulabatur.

9. In bono sit cor tuum. Idem est et dixerat, Iestare. — *In vita certa sit. Tibi et ganio indulego, et sustentare homini tronco, et auctoritate, et simili locutio prædicta*.

*Simili locutio prædicta*. Simili locutio prædicta, non negare quod oculi cupiant. — *Ei scito quod pro omnibus* non negare quod oculi cupiant. — *Hoc ostendit præcedentia per ironiam dicta*. Seito de divino iudicio sistendum, et de omniibus ea reddendam esse rationem.

partez que vous ignorez le mal qui doit vous arriver sur la terre.

3. Lorsque les méeses se sont remplies d'eaux, elles répandent la pluie sur la terre, si l'arbre tombe au midi ou au septentrion, en quelque lieu qu'il sera tombé, il y demeure.

4. Qui observat ventum, non seminat: et qui considerat nubes, nunquam metet.

5. Quando modis ignoras que sit via spilitus, et qua ratione compinguntur ossa in ventre prægnantis: sicut nescis opera Dei, qui fabricator est omnium.

6. Mane semina senum tuum, et vase-pore ne cesset manus tua, quia nescis quid magis oriarum, hoc aut illud: et si utrumque simul, melius erit.

7. Semen, your grain dès le matin, et que le soir votre main ne cesse point de semer, paros que vous ne savez lequel des deux lèvera le plus fort, celo-ci, ou celo-là. Que si l'un et l'autre lèverent, ce sera encore mieux.

8. Semen, your grain dès le matin, et que le soir votre main ne cesse point de semer, paros que vous ne savez lequel des deux lèvera le plus fort, celo-ci, ou celo-là. Que si l'un et l'autre lèverent, ce sera encore mieux.

9. Si un homme vit beaucoup d'années, et s'il se réjouit dans tout ce temps-là, il doit se souvenir de ce temps de ténèbres, et de cette multitude de jours qui, étant venus, convaincront de ce temps de ténèbres.

10. Râjouissez-vous donc, jeune homme, dans votre jeunesse: que votre cœur soit dans l'adolescence pendant votre premier âge; marchez selon les voies de votre cœur, et selon les regards de vos yeux: sachez que Dieu vous fera rendre compte, son jugement, de toutes ces choses.

11. Si un homme vit beaucoup d'années, et s'il se réjouit dans tout ce temps-là, il doit se souvenir de ce temps de ténèbres, et de cette multitude de jours qui, étant venus, convaincront de ce temps de ténèbres.

12. Râjouissez-vous donc, jeune homme, dans votre jeunesse: que votre cœur soit dans l'adolescence pendant votre premier âge; marchez selon les voies de votre cœur, et selon les regards de vos yeux: sachez que Dieu vous fera rendre compte, son jugement, de toutes ces choses.

13. In quoniamque loco coesteris, ibi eris. Ainsi l'homme demeurera éternellement dans l'état ou la mort l'aurait surpris. Il aitez vous donc de vous rendre agréables à Dieu par des œuvres abondantes, et que la crainte des besoins n'arrête point le cours de vos châts.

14. Mane semina senum tuum. Et in eodem tempore, et in eodem tempore, et in eadem annua, respondebit etiam auctoritate, et non respondet pas au soin de la vie, a vos derelictas, ameras, vos derelictas, que personne ne s'attraera domum.

15. Lectore ergo, juventus. Ces paroles sont prises ironiquement. C'est comme s'il disait: Râjouissez-vous, si vous le pouvez, en présence de la mort; marchez selon les voies de votre cœur, livrez-vous à tous vos panchants, mais sachez que vous aurez à rendre compte à Dieu de toutes ces choses.

10. Bannisez la colère de votre cœur ; éloignez le mal de votre chair : la jeunesse et le plaisir ne sont que vanité.

## CHAPITRE XII.

**Vanité des choses terrestres. Craindre Dieu et observer ses commandements.**

1. Souvenez-vous de votre Créateur pendant les jours de votre jeunesse , avant que le temps de l'affliction soit arrivé , et que vous approchiez des années dont vous direz : Ce temps me déplaît.

2. Pensez à servir Dieu avant que le soleil , la lumière, la lune et les étoiles s'obscurcissent , et que les nuées retournent après la pluie ;

3. Lorsque les gardes de la maison commenceront à trembler ; que les hommes les plus forts et les plus bons seront épuisés ; que le monde mourra seront réduits en petit nombre , et deviendront cisières ; et que ceux qui regardaient par les trous seront couverts de tâches ;

4. Quand on fermera les portes de la rue ; quand la voix de celle qui avait accoutumé de moudre sera faible , qu'on se lèvera au chant de l'oiseau , et que les filles de l'harmonie deviendront sourdes ;

5. Momento creatoris tui . Ce temps est le commencement du règne de l'homme. Il n'est pas en est la fin . Sachez que ces vanités , par leur lieu den condamne , avec l'avenir , que nous n'aurons rien à espérer dans l'autre vie , et que nous devons ne songer qu'à mourir en celle-ci , il dit , que nous ne devons nous attacher aux choses d'ici-bas , parce qu'elles sont vainantes , mais que nous devons , au contraire , ne pas attendre la vieillesse pour faire le bien , et que nous devons tout ce qui peut être fait pour nous assurer un repos tranquille et une mort qui n'aura de douleur , et que nous oublions qu'il est la fin de la vie , si le corps retourne à la terre dont il est sorti , l'âme échappe à la ciel pour y être jugée sous œuvres .

6. Et recordare nubes post pluvias . De ce verset suivant 7. Sachez que sont les importunités du ciel qui viennent à cette description des fûmes éclatantes et resplissant qui étaient tout à fait du goût des Orientaux . Saint Jérôme écrit quelques autres interprètes expliquent encore ces versets de la consommation des siecles , c'est-à-dire , de cet obscurcissement et de cet affublissement qui doit précéder le dernier jugement , selon que Jésus-Christ l'annonçait dans l'EVANGELIE .

10. Aufer tecum . Salutare monitum adolescentibus , qui cum calente sanguine fervidiores sint , ab ira et a noxia carnis voluptatis revocandi sunt . — Vena . Periclosa .

Cap. XII. — *Tempus afflictions. Tempus senectutis.*

11. Adorare te misteriosum sol . Multi ad ceteros quodammodo sol interpretari oculis extapolit , qui sentiuntur etiam per ipsius visum solitudo et lipidissima visitator . Ut in vox solom , lumen et stellas quiescat conspicere . Sed hinc interpretatione illud ostendit , quod paulo post de via habessetur est serum , cum distinx . Tenebrosus videntes per formicam . Commoda ergo vestimenta expedit , non obtemperare vigore , neque rure , neque , si quani splendore virtutis , qui in sensu obsecrandi est . Sic de Modo locorum . Deinde auctoritas vestitum , et quod illius vestimenta erat quando mortuus est , non cognit omnis ejus , nec dentes illius moti sunt . Chaldeus addit . Neque mutatus est splendor glorie vestis ejus : quod liquet aliqui de cornibus lucis , que non possunt esse vestimenta . Intelligi autem eadem tamen est vestimentum modis , et decoris faciei , de quae nam agimus . Cuiuslibet portio . Reroribus autem post pluvias . Intelligi cathardi defluxus , qui alli post alias in sensibus fluit , cum languescit calor qui esset postmodum absens .

3. Fuisse domus . Videtur manus et brachia intelligere , quod ea non gelum sua officio , ut casaria que membra suo fingantur , sed inserviunt corpori . Id est , relquia membrorum custodiunt et protegant , ne quid illis noceat . Alii aliter explicant . — Vix fortissimi . Crux et gena , ut in sensu minimo numero . Dentes ad paucitatem redacti . — Videntes per formicas . Oculos intelligi .

4. Cladent otia in platea . Putat Pinæa describi locum ilium sonis osculari gestam , cum compressis labiis et introrsum ad cibosum umbum dentiam reduciti , clauso videlicet ore , cibum non tam atterti , sciuncti , aut moliti , sed tempesta verasi et consupiti , rauca maxilla et clausa mentem . Hoc dicitur quod est modus vestimenti auctoritatis vestimentis , et non vestimentis . Vel sensus est : oculos , et aures , narres reddunt impinguis vixis hisbus , perleas ac essent oculares . In humilitate vocis motent . Demissio et exilio sono molardunt , hoc est , dentum qui relinquit . Nam cum nutrit dentes et inflami sint , non possunt dura contarere , et iugulare . Tunc et hoc in sensu minimo numero . Consurgunt ad vocem volucris . Senes laborant insomnia , et ad avium garrulitatem . medianum ad cantum gallorum extinxantur . LXX habent τὸ γέρων , et hebreus Ἑλέ τιππορ , que voces passerolos , aut quailibet aves significant . — Filii cornuvis . Aures intelligit , que moxias delectari solent . Significatur nulla in præstis misuram et musiciorum obiectamenta scilicet esse , ut sensili Borsoliai , cuius mentio , II. Reg. , 19. 35.

## 10. Aufer iam a corde tuo , et amove militiam a carne tua . Adolescentia enim et voluptae vanæ sunt .

## CHAPITRE XII.

## 201

5. Excelsa quoque timebunt , et formidabunt in via , florebunt amygdalæ , imponerent fructus locusta , et dissipabatur caput : quotidian ibat homin in dominum exterierit sue , et circuibunt in plista plangentes .

6. Antequam rumpatur funiculus argenteus , et recurrat vita aurea , et conterat auro solidus , et in dies adhuc , constringantur super cisternam .

7. Et reverterit pulsus in terram suam unde erat et spiritus redeat ad Deum qui dedit illum .

8. Vanitas vanitatum , dicit Ecclesiastes .

9. Cumque esset sapientissimus Ecclesiastes , docuit populum , et ornariavat qua fecerat ; et investigavit composuit parabolæ multas .

10. Quesvitur verba utilia , et conscripsit sermones recedimus , ac veritate plera .

11. Verba sapientum sicut stimuli , et quasi clavi in altum defixi , que per magistrorum consilium data sunt a patre nostro uno .

12. His amplexu , fili mi , ne respiras , Faciendo plures libros nullus es fuis :

13. Ne recherches donec raro davantage , mons ; car il n'y a point de fin à multiplier les lib .

14. Compromis parabolæ multas . Allusion au livre précédent , qui nomine canit . Allusion à l'apostol . — Invenit invenimus qui stetit . S. Hieronymus in libro de presencia in aliis regna non pressit d'avancer nos , mais atras , et tales restent comme des esclaves , dans notre esprit et notre cœur . Elles nous arrivent par le conseil de plusieurs maîtres et de plusieurs docteurs chargés de nous les enseigner ; mais elles n'ont pour origine qu'un seul Pasteur , le Verbe de Dieu , la parole éternale du Père , dont la lumière doit être l'unique aliment des ans .

5. Ecclesia quoque timebunt . Cum scilicet aut scalae , aut culvis ascendendum est . — *Floribus amygdalæ* . Cascatus cum instans floribus amygdalæ , cuius floribus in arietate sunt . *Gaudia puerorum* . Cascatus cum puerorum arietate , et ceteri . parvuli , et dulcius humores amboventia et podagricæ mortis solent intumescere , et idea gravari , et cetera deströnt ac relictive , locustæ specim quadrangularis . — *Dissipabatur caput* . Languebat cithi et poter appetitus , que vera corporis contentio non posset , soleri . S. Hieronymus in libro de presencia in aliis regna non pressit d'avancer nos , mais atras , et tales restent comme des esclaves , dans notre esprit et notre cœur . Elles nous arrivent par le conseil de plusieurs maîtres et de plusieurs docteurs chargés de nous les enseigner ; mais elles n'ont pour origine qu'un seul Pasteur , le Verbe de Dieu , la parole éternale du Père , dont la lumière doit être l'unique aliment des ans .

5. Ecclesia quoque timebunt . Cum scilicet aut scalae , aut culvis ascendendum est . — *Floribus amygdalæ* . Cascatus cum instans floribus amygdalæ , cuius floribus in arietate sunt . *Gaudia puerorum* . Cascatus cum puerorum arietate , et ceteri . parvuli , et dulcius humores amboventia et podagricæ mortis solent intumescere , et idea gravari , et cetera deströnt ac relictive , locustæ specim quadrangularis . — *Dissipabatur caput* . Languebat cithi et poter appetitus , que vera corporis contentio non posset , soleri . S. Hieronymus in libro de presencia in aliis regna non pressit d'avancer nos , mais atras , et tales restent comme des esclaves , dans notre esprit et notre cœur . Elles nous arrivent par le conseil de plusieurs maîtres et de plusieurs docteurs chargés de nous les enseigner ; mais elles n'ont pour origine qu'un seul Pasteur , le Verbe de Dieu , la parole éternale du Père , dont la lumière doit être l'unique aliment des ans .

6. Litteris et ratiociniis formularis argenteus . Designat spinulas dorsi medullam , quis ex coelesti substantia argento splendidissime color producita , ut etiam in bruis animalium conspicitur , a basi capiti , hoc est , capillis parte positæ , uno productus per quartus et triginta vertebra , ad os sacrum , quod ad anum dentis porrigitur . Sunt ei patens , omnibus quodammodo in sensu , non per sensum . Et hoc est quod dicitur in libro de presencia in aliis regna non pressit d'avancer nos , mais atras , et tales restent comme des esclaves , dans notre esprit et notre cœur . Elles nous arrivent par le conseil de plusieurs maîtres et de plusieurs docteurs chargés de nous les enseigner ; mais elles n'ont pour origine qu'un seul Pasteur , le Verbe de Dieu , la parole éternale du Père , dont la lumière doit être l'unique aliment des ans .

9. Enarraret que fecerat . Cum dicit . 2. 41 . *Magnificavit opera mea* , edificavit mihi domos . Et . Voluntates et ceteri . Omnes venient in assueta hora rerum cognitionis , quae marathones sapientis ad audiendum utilitatem contulit .

11. Sicut stimuli , et quasi clavi . Nam vi habent corda penetrandi . — *Quæ per magistrorum consilium* . Intellegit sacras Scripturas et traditiones , quæ ab uno passim in Sacra Scriptura etiam in aliis ecclesiasticis date et communiques sunt fidibus .

12. His amplexu . Id est , melius . \* Licit enim in Lauher scribant libri , tamen non omnes uiles sunt , et illi legendi multum temporis terunt , et mens et oculi fatigantur . — *Præqueness mediatis* . Mensis agitato , et pertinax legenti aut scribendi studium liberorum aet toribus necessarium .

vres; et la continuelle méditation de l'espriſ frequensque meditatio, carnis afflictio afflige le corps.

13. Ecoutez tous ensemble la fin de tout ce discours : Craignez Dieu et observez ses commandements ; car c'est là tout l'homme.

14. Et souvenez-vous que Dieu fera rendre compte en son jugement de toutes les fautes, et de tout le bien et le mal qu'on aura fait.

13. *Hoc est enim omnis homo.* In eo sita humanis felicitas in hac vita. \* Vel quasi dicat : Absque te nihil est caro bona ; si quod habet non est nisi nihil sed et hoc habent agit, nihil agit, quoniam in vanum respicit animam suam cum propter hoc solus creatus sit.

14. *Pro opni errato.* Id est, id quod quasi per errorum aut ignorantiam fit, quasi dicat : Etiam subiectior examini id quod, licet non plena voluntate, sed ignorante et inadvertititia quadam admittitur, et disquietetur an excusationem moretur, an vero damnandum sit.



## PRÉFACE SUR LE CANTIQUE DES CANTIQUES.

Une tradition invariable et constante attribue le *Cantique des cantiques* à Salomon. D. Calmet le considère, d'après les Pères, comme le plus parfait de ces trois ouvrages. Les *Proverbes*, dit-il, sont à la portée des plus simples et des moins avancés dans la voie de la vertu ; ils sont adressés aux enfants ; Salomon y donne souvent ce nom à son disciple. L'*Ecclésiaste*, instruit un homme déjà fait ; il lui montre le néant et la vanité des choses du monde. Le *Cantique* est pour les âmes parfaites, et pour celles qui sont élevées au-dessus des sentiments de la chair et du sang.

Saint Isidore de Pérouse compare ces trois livres aux trois parties du temple : les *Proverbes* sont figurés par les parvis extérieurs, ouverts à tous les Isidolites ; l'*Ecclésiaste* est représenté par le Saint qui était fermé aux yeux des profanes par un voile, et où personne n'avait droit d'entrer que les prêtres sanctifiés ; mais le *Cantique des cantiques* est justement comparé au sanctuaire, au Saint des saints, où les prêtres mêmes n'entraient pas, et qui n'était ouvert qu'au souverain sacrificateur, et cela une seule fois l'anannée, après bien des cérémonies et des purifications.

Tout le monde est invité à l'étude des *Proverbes*; tout le monde n'est pas capable d'entendre l'*Ecclésiaste*; mais presque personne ne peut pénétrer la profondeur de sens du *Cantique des cantiques*. Les Juifs n'en permettaient pas la lecture avant l'âge de trente ans, et l'Eglise, dans sa prudence, nous impose la même réserve.

Ce n'est pas que ce poème soit licencieux et obscur, comme l'ont prétendu les anabaptistes, Voltaire, et en général tous les incrédules qui l'ont à dossier interprété dans le sens le plus révoltant. Mais le sujet est délicat, et Salomon l'a traité avec cette liberté d'expressions que comportent les mœurs orientales. Il en est résulté des descriptions et des peintures que l'on ne peut mettre sous les yeux de tout le monde, et qui demandent, pour être sans danger, à être médiatisées avec la pureté de cœur et d'esprit qui les a inspirées. Car, comme l'a dit fort bien Fénelon : « La même parole est un pain qui mourrit les uns et un glaive qui perce les autres ; elle est odeur de vie pour ceux qui vivent de la foi et qui meurent sincèrement à eux-mêmes ; elle est odeur de mort pour ceux qui sont aliénés de la vie de Dieu et qui vivent renfermés en eux-mêmes avec orgueil. Le meilleur aliment se tourne en poison dans les estomacs corrompus. » C'est ce qui a fait dire que tout est pur pour les purs : *Omnia munda mundis* ; mais que tout devient licence pour ceux dont le cœur est gâté et l'esprit perverti.

On croit généralement que Salomon composa ce poème à l'occasion de son mariage avec la fille de Pharaon. C'est un épithalame qui tient du drame qu'il sa forme. Comme dans les tragédies grecques, on y voit un chœur de jeunes vierges qui restent toujours sur la scène, prêtes, dit Lowth, à offrir des consolations ou des conseils. Elles s'entre tiennent avec les deux époux, les interrogent, leur répondent, se mêlent à tout ce qui arrive et ne s'éloignent jamais. L'auteur en profite pour leur faire dire ce qu'il n'aurait pu convenablement dire lui-même ou faire dire à ses deux principaux personnages, comme dans la scène du chapitre VII, où le chœur fait un si pompeux éloge de la beauté de l'épouse.